

## Folha Informativa Nº 20

### Secretaria Técnica Permanente de Mercocidades

#### SUMÁRIO

- **Arana se reúne com a Coordenadora das Centrais Sindicais do Cone Sul**
- **Arana e Duhalde no Edifício MERCOSUL**
- **Avanços do Plano das Mercocidades**
- **As Unidades Temáticas.**  
Seminário em Campinas  
Turismo em Porto Alegre
- **Concursos de Mercocidades:** Prêmio Literário Internacional Grinzane Cavour Montevidéu
- **Hoje nas Cidades...**
- **Eventos de setembro e outubro**

#### Arana se reúne com a Coordenadora das Centrais Sindicais

**O Secretário Executivo das Mercocidades, Arq. Mariano Arana, reuniu-se na quinta-feira 5 de agosto com a Coordenadora das Centrais Sindicais do Cone Sul, em sessão na cidade de Montevidéu.**

O encontro se realizou no marco do Seminário "Áreas de trabalho comuns entre a Comissão Parlamentária Conjunta e o Foro Consultivo Econômico e Social do MERCOSUL" organizado pela Fundação Federich Ebert. Arana informou aos representantes dos trabalhadores sobre a aspiração das cidades de contar com um âmbito institucional de maior relevância na estrutura do MERCOSUL.

As Centrais Sindicais manifestaram seu acordo com o proposto pelas Mercocidades e se comprometeram com o apoio no seio do Foro Consultivo Econômico e Social (FCES), organismo que integram junto aos representantes das câmaras empresariais, das organizações não-governamentais e das cooperativas. No encontro também se analisaram as perspectivas imediatas do MERCOSUL, a situação dos trabalhadores em cada país, e o papel da complementação produtiva no processo de reativação econômica da região.

Em todos os temas se observaram importantes coincidências, pelo que se acordou desenvolver uma coordenação permanente entre a Secretaria Técnica das Mercocidades e a Secretaria Técnica da CCS do Cone Sul. Esta reunião faz parte da linha de trabalho impulsionada por Mercocidades em torno ao desenvolvimento de alianças estratégicas no seio do MERCOSUL.

#### Resposta positiva de Duhalde a proposta das Mercocidades

**O Dr. Eduardo Duhalde, Presidente da Comissão de Representantes Permanentes do MERCOSUL, recebeu no Edifício MERCOSUL, ao Secretário Executivo das Mercocidades e Prefeito Municipal de Montevidéu, Arq. Mariano Arana.**

A entrevista, que teve como objetivo transmitir a Duhalde a iniciativa das cidades do MERCOSUL de conseguirem um espaço de maior relevância na estrutura institucional do processo de integração regional, permitiu ao Arq. Arana assinalar a aspiração das cidades a serem consultadas ao momento de abordar temas de sua competência. Indicou na oportunidade, que Mercocidades é um ator destacado do processo de integração que tem impulsionado temas de significação como a interconexão de infra-estruturas, a complementação produtiva, e a integração fronteiriça, matérias que apontam para criar condições para a integração produtiva e a inclusão social dos setores excluídos da sociedade.

Arana destacou a receptividade que teve o proposto e as coincidências alcançadas com Duhalde ao longo da reunião. Ambos estiveram de acordo em continuar trabalhando para poder transformar ao MERCOSUL. Nas palavras de Arana "o MERCOSUL é o destino comum de nossos países e desde um MERCOSUL fortalecido poderemos avançar nas negociações com a ALCA tal como o afirmou o Presidente Lagos de Chile, e principalmente avançar para o sonho da integração latino-americana".

Duhalde, por sua parte, assinalou seu empenho em conseguir a integração sul-americana mediante a incorporação de mais sócios ao bloco, e que tem trabalhado numa agenda que terá sua primeira expressão na próxima Cúpula do MERCOSUL em Ouro Preto, quando se cumpram dez anos da iniciação do processo de integração. Arana também expressou que na tarefa de construir a institucionalização do MERCOSUL, "Mercocidades pode contribuir muito desde sua experiência.

## Avanços do Plano das Mercocidades

**O relacionamento externo das Mercocidades.** O desenvolvimento das Mercocidades tem despertado um crescente interesse internacional e o Plano de Trabalho procura conseguir uma presença protagônica das cidades da rede na comunidade internacional, desenvolvendo para isso políticas de relacionamento externo dinâmicas, cuidadosas, firmes e que apontem aos objetivos definidos por Mercocidades. Ao mesmo tempo, o Plano estabeleceu a necessidade de fortalecer a administração em matéria de cooperação com o propósito de obter recursos econômicos e financeiros que permitam desenvolver os planos estabelecidos por Mercocidades. Desta forma, identifica-se uma dimensão política do relacionamento, na que cabe ressaltar o impulso dado neste último período ao contato com as Comunidades Autônomas de Galícia e Catalúnia, com redes de cidades européias Eurocities e Arco Atlântico; também no marco de Flacma, com cidades da América Latina, e a participação na fundação de Cidades e Governos Locais Unidos. E por outro lado, uma dimensão de cooperação na que se pode mencionar os contatos realizados e projetos apoiados por diversas entidades como a Fundação Friederich Ebert, a Secretaria de Manejo do Meio Ambiente de Canadá e a GTZ.

## As Unidades Temáticas

**Seminário em Campinas: O papel das cidades no novo contexto Internacional, Financiamento e Autonomia, Administração e Participação Popular.** Organizado e convocado pela Unidade Temática de Autonomia, Administração e Financiamento Local, cuja coordenação está a cargo da cidade de Campinas, ocorreu nos dias 12, 13 e 14 de julho passado nessa cidade do sudeste do Brasil e contou com a participação de representantes das cidades de São Paulo, Brasília, Montevidéu e Malvinas Argentinas, junto a cidade coordenadora. O seminário apresentou dois painéis: "Financiamento e Autonomia", integrado pelo Prefeito de Porto Alegre, João Verle e o Diretor de Planejamento da Prefeitura de Malvinas Argentinas, Norberto Iglesias e "Administração e Participação Popular", integrado por José Braga, coordenador da Unidade Temática de Autonomia, Administração e Financiamento e Félix Sánchez, do Observatório Internacional de Democracia Participativa e Coordenação do Escritório de Planejamento de São Paulo. A reunião da Unidade Temática, por sua parte, mantida no dia 12 de julho, abordou os seguintes aspectos: objetivos e propósitos da Unidade Temática, balanço das ações e funcionamento e construção de uma agenda de Trabalho. A agenda prevê abordar em especial o tema Financiamento Local e discutir a Proposta da Declaração de Princípios de Autonomia Local no MERCOSUL buscando um documento a ser aprovado pelos estados membros como um compromisso rumo a descentralização administrativa e a uma elevação da autonomia do poder local.

## Feira e Congresso Internacional de Turismo em Porto Alegre

É a sexta edição deste congresso internacional de iniciativa da Unidade Temática de Turismo, coordenada por Porto Alegre, que ocorre este ano nesta cidade do dia 12 ao dia 15 de setembro e que terá como eixo para o debate: o "Turismo e Regionalização.- Estratégias de Consolidação do MERCOSUL no Processo de Globalização" Assim mesmo, no marco do mesmo se organiza a Exposição Mercocidades para a que se convida às cidades a participar e promover seus produtos, projetos e destinos.

## Concursos das Mercocidades: Prêmio Literário Internacional Grinzane Cavour, Montevidéu

**No dia 30 de junho terminou a convocatória a este concurso destinado aos criadores e criadoras das quase cento e trinta cidades que integram Mercocidades e no que participaram finalmente 113 escritores e escritoras de Argentina, Brasil, Chile e Uruguai.**

O julgamento será emitido por um jurado integrado por seis criadores e intelectuais de Itália e América Latina em dezembro deste ano. O Prêmio "Grinzane Cavour – Montevidéu" significará para a autora ou o autor ganhador, a tradução ao idioma italiano e a publicação na Editoria Nino Aragno de Milão, ao que se suma a viagem do autor ou autora à Itália para a promoção de sua obra, assim como também sua participação ativa nos numerosos acontecimentos culturais gerados pela Fundação. O Prêmio Grinzane Cavour – Montevidéu é o resultado do convênio firmado pelo Prefeito Mariano Arana com o Governo da Província de Torino em setembro de 2003 no marco da IX Cúpula das Mercocidades realizada em Montevidéu, através do qual intervém a prestigiosa fundação cultural italiana Grinzane Cavour, cujo presidente e fundador é o conhecido intelectual italiano Giuliano Soria. O prêmio literário "Grinzane Cavour - Montevidéu" foi instrumentado com o objetivo de que "seja um mais dos caminhos da integração efetiva entre as cidades do MERCOSUL" e busca reconhecer e promover aos criadores da área do MERCOSUL e países associados (Bolívia e Chile), que tenham sido publicados entre janeiro de 2003 e maio de 2004. O Jurado do Prêmio estará presidido pelo mesmo Presidente da Fundação Grinzane Cavour, Giuliano Soria, e por dois escritores italianos Giuseppe Bellini e Salvatore Tropea, e três latino-americanos, Mario Delgado Aparáin de Uruguai, Luis Sepúlveda de Chile e Tabajara Ruas de Brasil.

## HOJE nas cidades...

**Montevidéo, 25 de agosto: se reabrem as portas do Teatro Solís** Coincidindo com o dia em que se inaugurou em 1856 e com a data da Independência nacional, o teatro será novamente cenário dos melhores espetáculos artísticos que presencie a cidade. A intervenção arquitetônica feita pela Prefeitura Municipal de Montevidéo foi a maior e mais profunda que teve o teatro em sua história. A temporada inaugural procura pôr em cena uma oferta variada de espetáculos artísticos e desde o dia 25 de agosto o público poderá disfrutar de concertos, teatro, espetáculos de dança e ópera. A abertura está a cargo da Orquestra Filarmônica de Montevidéo sob a Direção do Maestro Federico García Vigil, com uma Gala Lírica que reúne a prestigiosos artistas uruguaios que triunfam no exterior.



## Eventos de setembro e outubro

### Setembro

2 a 4: **Seminário Oficina Plano Operativo e Estratégico de FLACMA.** Quito

8: **Reunião UT de Cultura.** Buenos Aires

8 a 11: **Encontro Internacional sobre Diversidade Cultural. II Encontro Internacional sobre Indústrias Culturais.** Buenos Aires

8 a 10: **Seminário Regional "Uma Mochila de Propostas Juvenis"** Estágio para responsáveis de Políticas Locais de Juventude. Montevidéo

12 a 15: **VI Congresso Internacional de Turismo** (organiza UTT) e **Reunião Ordinária de UTT.** Porto Alegre

13 a 17: **Segundo Foro Urbano Mundial.** (UN\_ HABITAT) Barcelona

16: **Cidades e Governos Locais Unidos: Jornada de Trabalho e inauguração da sede.** Barcelona

### Outubro

6 a 8: **Encontro Latino-americano de Administração e Políticas Públicas** (a cargo da Universidade de Chile como contribuição acadêmica à UTPE) Santiago do Chile

7: **Reunião do Escritório Executivo de Cidades e Governos Locais.** São Paulo.

**Expo Petróleo** organizado pela Rede de Cidades Petroleiras. Rio de Janeiro

### Secretaria Técnica Permanente das Mercocidades

Luis Piera 1996 - 1200 Montevidéo, Uruguai

Telefax: (+ 598 2 ) 410 2338 /413 6624-25

e-mail: [stpm@prodo.imm.gub.uy](mailto:stpm@prodo.imm.gub.uy)

web: [www.mercociudades.org](http://www.mercociudades.org)